



**Dossier
de
Prensa**



Yllana cumple 20 años sin decir ni *mu*.

En 1991 un grupo de jóvenes entusiastas levantábamos un proyecto teatral que ni en nuestros mejores sueños esperábamos que nos trajera hasta aquí.

Gran parte de la culpa la tiene “*Muu*”, nuestro primer espectáculo. “*Muu*” es una sátira del mundo de la tauromaquia, el sentido del honor, el machismo, la valentía, la patria, la fiesta nacional, el maltrato animal... Y de todos aquellos valores sagrados e inquebrantables implícitos en un rito que enfrenta, en pleno siglo XXI, al hombre y a la bestia a la manera del circo romano. Veinte años después de su estreno, la polémica alrededor de la tauromaquia tiene hoy mayor vigencia que entonces.

En el espectáculo ya se podía vislumbrar, de manera embrionaria, las señas de identidad de la compañía: la conciencia de la comedia, el sentido del ritmo, el uso del sonido como un personaje más, su estilo tan directo, la actitud gamberra en su puesta en escena, la composición de los personajes...

En poco tiempo el espectáculo se convirtió en un éxito inesperado. Descubrimos con él la universalidad de nuestro humor. Algo que creíamos tan local de repente nos lleno de reconocimiento dentro y fuera de nuestras fronteras. Iniciamos una gira mundial invitados por los festivales internacionales de humor más prestigiosos como *Just for laughs* en Canadá, el Fringe de Edimburgo, el Festival de las Artes de Estambul o el Festival Printemps des Courges de Toulouse donde el espectáculo fue premiado con la Courge D'Or.

Hoy queremos visitar “*Muu*” para recuperar lo esencial de esta compañía y por el placer de revivir, sin nostalgia, aquel espíritu vigoroso que nos empujaba a la creación. Pero también para compartir con el público que ha descubierto Yllana con *666*, *PaGAGnini*, *Zoo* o *Brookers* los mimbres en los que se fundamenta nuestro humor, con una versión revisada y puesta al día en la que se sintetiza la experiencia de veinte años de camino con una mirada viva y renovada en constante evolución.

LA COMPAÑÍA

Yllana es creatividad. Nace en 1991 como compañía de teatro de humor gestual, aunque en la actualidad, y tras 19 años de andadura profesional, ha diversificado su actividad, ofreciendo distintas prestaciones en el mundo de las artes escénicas, como empresa dedicada a la creación, producción y distribución de espectáculos. Su punto fuerte es el humor, un humor universal que les ha permitido actuar en multitud de escenarios por todo el mundo.

Desde el genial encuentro de Yllana con la escena, la compañía ha producido diecisiete espectáculos: ¡Muu! (1991), Glub, Glub (1994), 666 (1998), Hipo (1999), Rock and Clown (2000), Spingo (2001), Splash! (2002), Star Trip (2003), Los Mejores Sketches de Monty Python (2004), Olimplaff (2004), La Cantante Calva (2005), Buuu! (2006), PaGAGnini (2007), Musicall (2007), Brokers (2008), Zoo (2009) y Sensormen (2010). Estos montajes se han representado en más de 2000 ocasiones en 33 países y han sido vistos por más de un millón de espectadores.

Destaca la participación en festivales de gran prestigio como el Fringe Festival de Edimburgo, Festival Internacional de Teatro de Estambul (Turquía), Festival Juste Pour Rire de Montreal (Canadá), Festival de Été de Quebec (Canadá), Festival de las Artes de Singapur, Festival de Manizales (Colombia), Festival de Teatro Europeo de Grenoble (Francia), Festival de Mimos de Perigueux (Francia), Festival Cena Contemporánea de Brasilia, y temporadas teatrales en Madrid (24 meses con 666), Barcelona, Valencia, Bilbao, Teatro Lola Membrives (Buenos Aires), Riverside Studios (Londres), Teatro Vitoria (Roma) y La Cigalle (París). Otros países visitados: Italia, Portugal, Grecia, Alemania, Austria, Mozambique, Jordania, Dinamarca, Argentina, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Japón, China, Israel, Senegal, Andorra, Korea, Estados Unidos y Noruega.

Yllana ofrece además, asesoramiento artístico a varios ayuntamientos del territorio nacional y empresas de distinta índole para la organización de eventos culturales, en los que el humor tiene un protagonismo especial. En 1997 y 1998 llevó la programación artística del Festival de Humor de Teruel, en el que actuaron, entre otros, Tricycle, Faemino y Cansado, Las Veneno etc. Desde 1998 asesora en la programación del Festival de Humor Villa de Ingenio (Gran Canaria), sobre todo en lo referente a la programación internacional. Desde 2005 lleva la dirección artística del Festival de Humor de Cartagena (Murcia), donde se han programado compañías como Antonia San Juan, Avner the Eccentric, etc., y en 2009 dirige la organización de la XII Gala de los Premios Max de las Artes Escénicas.

Además de la producción de espectáculos, Producciones Yllana también trabaja el campo de la representación y distribución en España de artistas internacionales como Leo Bassi, Elliot, Avner the ECcentric, Michel Lauziere, Krosny, Joseph Collard, etc.

Yllana es una empresa joven, flexible, con capacidad de adaptación y soluciones rápidas, que goza de un reconocimiento importante en el sector cultural, no sólo a nivel nacional sino también internacionalmente. Yllana es ya una empresa consolidada en el sector, caracterizada por la implicación y complicidad que confiere a todos sus proyectos.

Como reconocimiento a su buen hacer y creatividad durante estos años, Yllana recibe a lo largo de su carrera profesional los siguientes premios nacionales e internacionales, que animan a la compañía a continuar creando y acercando el humor y la risa a todo tipo de público.

PREMIOS

- Courge D'Or de Toulouse (Francia) por **MUU** en 1995
- 2º premio United Slapstick en el Festival Europeo de la Comicidad de Frankfurt (Alemania) por **Glub-Glub** en 1995
- Premio do Público del Festival Internacional Outono de Teatro (FIOT) en Carballo (A Coruña) por **Glub Glub** en 1997
- Premio del Público del Festival Internacional Outono de Teatro (FIOT) en Carballo (A Coruña) por **Rock & Clown** en 2001
- Premio al Mejor espectáculo del Festival Internacional de la Risa de Casablanca (Marruecos) por **Splash** en 2004
- Premio especial a la mejor idea y creatividad teatral del Festival Internacional de la Risa de Casablanca (Marruecos) en 2004
- Premio do Público del Festival Internacional Outono de Teatro (FIOT) en Carballo (A Coruña) por **Star Trip** en 2004
- Premio Telón Chivas a la iniciativa Teatral 2004
- Premio Moerser de Comedia 2005 del Festival Internacional de Comedia de Moers (Alemania) al grupo **Yilana** por su creatividad en el género.
- Mejor espectáculo Festival de Fundao (Portugal) por **Olimplaff** en 2006
- Premio del público en el Festival de Teatro de Chiclana (Cádiz) por **Olimplaff** en 2007
- Premio en reconocimiento a la trayectoria de la Compañía de la Muestra Nacional de Teatro de Alfaro (La Rioja-España) en 2008

- Premio al Mejor Espectáculo del Fringe Festival (Edimburgo-Reino Unido), otorgado por los editores del periódico THREE WEEKS por **Pagagnini** en 2008.
- Premio Nacional de Teatro "Antero Guardia" 2008 del Ayuntamiento de Úbeda en reconocimiento a la trayectoria de la compañía.
- Premio del público en el Festival de Teatro de Chiclana (Cádiz) por **Pagagnini** en 2008
- Premio del Público del Festival Internacional Outono de Teatro (FIOT) en Carballo (a Coruña) por **Brokers** en 2008.
- Premio del Público del *Festival Internacional de Teatro en la Calle de Villanueva de la Serena* (Badajoz) por **Brokers** en 2008
- Premio al Millor Espectacle per votació popular de la 11a Mostra de Teatre de Santa Eugènia (Palma de Mallorca – España) por **Brokers** en 2009
- Moerser Comedy Preis 2009 en el International Comedy Arts Festival en Moers (Alemania por **Pagagnini** en 2009
- Premio "Outstanding Unique Theatrical Event" en el Fringe Festival en Nueva York (EE.UU.) por 666 en 2009
- Premio al Mejor Espectáculo de Ópera, Zarzuela y Comedia Musical del Teatro de Rojas (Toledo) por **Pagagnini** en 2009
- Premio del público en el Festival de Teatro de Chiclana (Cádiz) por **Brokers** en 2009
- Premio Max de las Artes Escénicas 2010 al mejor espectáculo infantil por **Zoo**
- Premio del Público al mejor espectáculo de la Muestra Internacional de Teatro 2010 de Ribadavia (Orense) por **Zoo**.

Prensa



Muy divertida

¡Muuu!

Una producción del Grupo Yllana.
Intérpretes: Juan Francisco Ramos, Marcelino Hernández, Fidel Fernández y Antonio de la Fuente. **Producción:** Marcos Ottone. **Dirección:** David Ottone. Teatro Alfí.

A. DE LA H.

El Grupo Yllana visita el teatro Alfí con un espectáculo muy elemental, bastante di-

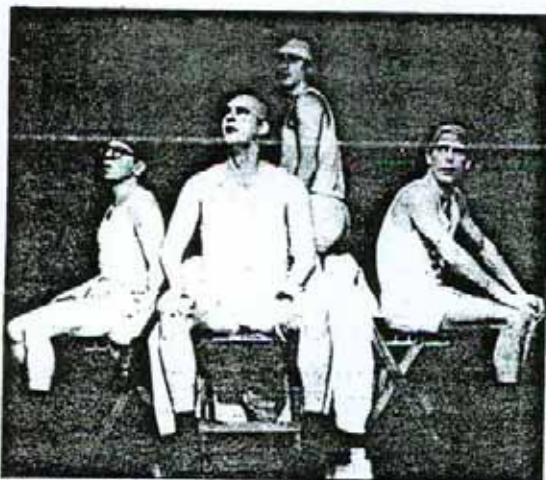
vertido y con el que, sin más pretensiones, se ríe la gente un rato. Cuatro toreros se disponen a salir a la plaza.

Se abre el toril, y aparece el toro. Un toro que se llama "Margarito" y que pesa 2.432 kilos. Toda la broma consiste en cómo conseguir torear a semejante morlaco.

No hay palabras. Solamente gestos, que se super-

ponen el uno al otro en una catarata de disparates divertidos.

El espectador asiste a la corrida; piensa para sí mismo, y hasta la mejor risa puede adoptarse cuando sólo depende del gesto, si los actores se repien en exceso. Y al final se marcha, diciéndose para su colete: pues sí que tenían bastante gracia.



Yllana durante la representación de su espectáculo ¡Muu!

Es el único grupo español invitado a este certamen teatral

Yllana, en el Festival de Edimburgo

CRISTINA ESTRADA
REDACCIÓN
■ MADRID

El grupo cómico madrileño Yllana ha confirmado aquello de 'nadie es profeta en su tierra'. Sus siete componentes han comprobado como su espectáculo ¡Muu! triunfa fuera de nuestras fronteras, a pesar del poco caso que se les ha hecho en España. Su humor sin palabras ha sido premiado en la quinta edición del Festival Puntemps des Couges de Toulouse con la Calabaza de Oro, máximo galardón de este certamen y ahora —a partir del 15 y hasta el 22 de agosto— podrá ser

aplaudido en Gran Bretaña ya que han sido los únicos españoles invitados a la XXX edición del Festival de Edimburgo.

¡Muu! describe la acciones de unos matadores bajo la mirada de un toro de proporciones enormes. ¡Muu! es una parodia cariñosa de la fiesta taurina, acompañada de música y acción permanente. "La obra —asegura el director de Yllana, David Ottone— la creamos hace más de un año y se ha ido transformando con el paso del tiempo. Es un espectáculo perfectamente entendible en todos los idiomas ya que sólo utilizamos el humor gestual"

El grupo teatral —que de triunfar en el festival de Edimburgo, conseguiría como premio "actuar durante cinco días en Londres"— ha actuado recientemente en Madrid, en el teatro Alfil y seguramente regresen a este mismo escenario a partir de octubre "además, volveremos de nuevo a Toulouse y también estamos invitados a un festival en Suiza. Pero, lamentablemente, todo tiene su nota mala y ésta estriba en que no recibimos ninguna ayuda por parte de las instituciones españolas y cada uno de estos viajes nos lo tenemos que costear de nuestro bolsillo".

Evening News

THEATRE: !Muul — The Traverse

I'VE never been one for blood sports, so I was a little hesitant about viewing !Muul. In fact, one puritanical gentleman behind me was so outraged by the proceedings on stage that he left the auditorium when he thought a bull was about to be killed and so missed the whole point of the show.

!Muul, performed by the Spanish company Yllana, IS a mime about bull-fighting, but you can laugh at it in good conscience.

And laugh you will. It is a hilarious parody of this so-called sport. Could you take four men in pastel dressing gowns with what looks remarkably like shiny condoms on their heads seriously? And wait until you see what is under the towelling!

From the macho posturing of the dressing room to the idiotic antics in the ring, the show is one of the funniest to hit the

Fringe.

The ending is neither offensive nor a sudden showering of cold moral sense. Yllana finish by making a strong point, but you will still be laughing when you leave.

There is plenty of loud music, grunts, yelps and guffaws, but not a word is spoken . . . which is just as well considering the native language of the company.

An internationally appealing show that has the audience rolling in the aisles.

■ Until August 22, tickets 28 (£5), call 228 1404.

Rating: ****

Caroline Dunford

17th AUGUST, 1993.

TEATRO

□ EDIMBURGO / Festival

Los toros llegan al Mar del Norte

El grupo teatral español Yllana representa la obra «iMuu!»

Nadie se lo podía creer pero por fin han llegado los toros a Edimburgo. A pesar de las restricciones y protestas por parte de asociaciones protectoras de animales, el festival de Edimburgo cuenta este año con una temporada taurina a cargo de unos curiosos diestros.



Una secuencia de la obra «Night after night», del grupo Giona.

J. M.

ENVIADO ESPECIAL / EDIMBURGO

Los diestros Marcelino Hernández, Juan Ramos, Antonio de la Fuente y Fidel Fernández forman parte del grupo teatral Yllana. «iMuu!» es la representación de una corrida muy peculiar ya que como dicen ellos mismos, está vista a través del gran angular que proporciona el humor. La plaza del Traverse Theatre los esperaba con un lleno casi completo a las siete de la tarde.

Había expectación y el respetable mostraba signos de cierto nerviosismo al no saber lo que se iba a encontrar. Al apagarse las luces la primera sorpresa, los toreros no llegan disfrazados a la plaza sino que tras fichar en la entrada, como si de oficinistas se tratara, pasan a unos vestuarios, se visten con albornoces y gorros de baño y se preparan para lo que les espera. Hacen alardes de su virilidad al son de las músicas más inverosímiles, realizan ejercicios de aeróbic, se gastan bromas, todo ello puntuado por una serie de gestulaciones típicas y tópicas del macho español perfectamente conseguidas por los miembros de Yllana.

El público británico no podía apreciar hasta qué punto era perfecto ese gesto que conduce al joder!, al ¡caño!, al ¡leche! clínicamente diferenciados y precisos. De una u otra forma las risas eran continuas y el ambiente estaba caldeado para la hora de la verdad cuando por fin se visten de luces.

La segunda parte del espectáculo es la corrida en sí. Del toro sólo se oye su ¡Muu!, primero rugiente y poderoso, lo que provoca toda una serie de situaciones ridículas y divertidas, después más apagado y perdido. Los toreros siguen más o menos el orden de

las suertes (al público, salvo un animado grupo de españoles, se le escapa una broma muy elocuente sobre el cambio de tercio) se apartan cuando les interesa de la ortodoxia de la Fiesta y de pronto la actitud de los diestros se vuelve mucho más valiente.

Sin darnos cuenta el tamaño del animal ha ido disminuyendo y ya no se necesita la muleta. Llega un momento que el toro debe ser tan pequeño que no hay manera de encontrarlo. Y a la hora de matar se desata una búsqueda en profundidad por todo el ruedo hasta acorralar a la minúscula bestia y poder ensartarla con un palillo de dientes previamente utilizado por uno de los matadores. La corrida terminará con la muerte de los toreros, o eso parece ya que mientras se oyen los compases del «Que viva España» cantado en alemán hay una serie de apariciones de muertos vivientes que en un principio desconciertan al respetable aunque cuando se percata de la broma, cae rendido a los pies de los diestros marcando su triunfo, el primero en una plaza escocesa.

El grupo Yllana no está formado por verdaderos toreros pero valentía no les falta. Enviaron el video de su espectáculo al director del Traverse, uno de los centros dramáticos más prestigiosos de Escocia y consiguieron ser invitados para formar parte de su programa durante el festival. Aunque en el Fringe no hay reglas escritas sobre la participación de grupos se sabe que no todo el mundo puede estar en el Traverse. Llevan treinta años a la vanguardia de la escena teatral de este país y ese prestigio se lo han ganado a pulso. Este año Ian Brown, director artístico del centro ha invitado a catorce compañías internacionales proponiendo nueve espectáculos diferentes diarios durante 24 días.

Si no fuera suficiente la competencia del resto del Fringe y de la otra media docena de festivales, Yllana tiene que competir dentro



Godfrey Hamilton, autor de «Sleeping with you», a la izquierda. Sobre estas líneas, una escena de «Brother Truckers».



del mismo Traverse con rivales muy importantes: un par de óperas que han sido coproducidas con el Festival Internacional, una de ellas dirigida por el director de origen español Francisco Negrín, un ambicioso musical, *Night after Night* ideado por Neil Bartlett en coproducción con el New York Shakespeare Festival de Nueva York, Royal Court Theatre de Londres y un centro de Minneapolis. Se trata de un homenaje a los «boys» de las revistas musicales de los cincuenta, personajes secundarios que servían de apoyo a las estrellas. Detrás del oropel y las sonrisas permanentes existía otra realidad mucho más cruda, despiadada pero no por ello menos divertida. La lista sigue con un espectáculo canadiense-belga basado en la controvertida sátira de Mikhail Bulgakov «Heart of a dog», interpretada con una inconcebible imaginación por Robert Astle; *Penetrator*, una nueva obra de Anthony Neilson que no es otra cosa que una feroz crítica al macho en su sentido más duro desarrollada a través de tres personajes encerrados en una habitación con un cuchillo.

Aún hay mucho más: *Sleeping with you*, del hawayano Godfrey Hamilton, es un emocionado alegato a favor de la igualdad de derechos de la comunidad homosexual americana contado por un prostituto de la playa de Waikiki; *The Legend of St Julian* es una ambiciosa experiencia épica teatral basada en un cuento de Flaubert producida por uno de los grupos más prestigiosos de la escena británica: Comunicado Theatre Co. Y sin ánimos de ser exhaustivos *Call me Susan* es uno de los tres espectáculos que Grassmarket, creadora de la trilogía *Mad, Bad y Glad*, presentan este año en el Fringe. A pesar de ello Yllana, que ahora cumple tres años como compañía profesional y que acaban de conseguir la *Courge d'Or* a la mejor comedia en el Festival de Toulouse, tiene asegurado el éxito.



TRANSFORMISTAS

Muy cerca del humor del grupo Yllana, en la foto de la izquierda, están *The Ridiculous Theatrical Company*, especializados en hacer versiones astracanas de clásicos del cine. Esta vez traen «Brother Truckers», la historia de dos hermanos que recogen basuras y de sus mujeres, incluida la ex amante de uno de ellos, ahora casada con un jefe del hampa pero perdidamente enamorada del basurero.

Premio al humor español

'¡MUU!' ...CHA RISA

Fue uno de los espectáculos más originales y sorprendentes de la pasada temporada. Puesto en escena por el grupo Yllana, su es-



Grupo Yllana.

pectáculo *¡MUU!* recorrió muchas plazas y les dio la fama justa para hacerse un hueco en las televisiones que precisan de *sketches*. Incluso así, este inteligente y divertido —sobre todo divertido— montaje sólo pudo ser visto por una pequeña minoría. Ahora, el Festival Internacional de Toulouse, en Francia, ha galardonado a *¡MUU!* y a Yllana con su primer premio: la Calabaza de Oro, por la que compitieron 77 espectáculos procedentes de todo el mundo. Otros festivales teatrales, como el Internacional de Edimburgo (que se celebrará en octubre) o el Festival Stokton, en Inglaterra, han solicitado el espectáculo del grupo Yllana. Como ha sucedido en otras ocasiones, el reconocimiento les llega desde fuera de España. Penoso. ■

Guía del Socio

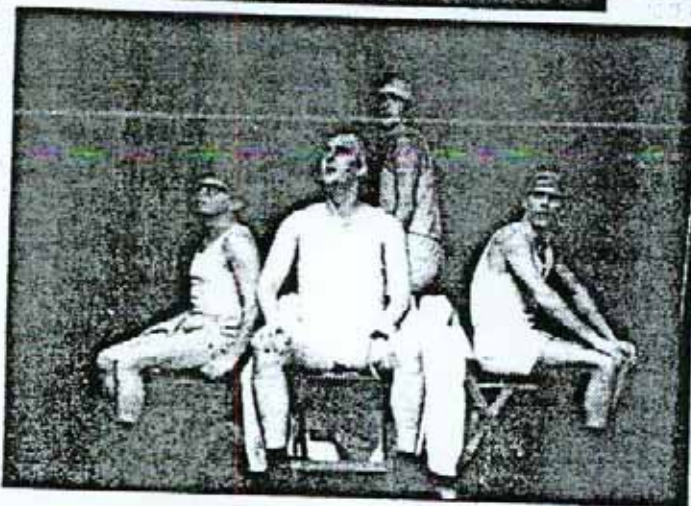
Nº 930 Año XVIII

Del lunes 11
al domingo
17 de octubre

Yllana / Impresiones

Son madrileños y ni ellos mismos saben muy bien por qué se llaman Yllana. Han vuelto al Teatro Alfil con su espectáculo MU!! pero esta vez con la seguridad de quien lleva en su cartera un dossier repleto de buenas críticas en varios festivales extranjeros. Este grupo cómico es capaz de romper esa sagrada regla donde está escrito que las

mejores compañías suelen ser catalanas. Es verdad que después de ver su espectáculo pueden percibirse influencias de grupos catalanes como Tricycle o Vol-Ras; pero también es verdad que dentro de un estilo tan concreto como es el teatro mimico, es complicado buscar nuevos recursos sin salirse del gesto y el efecto visual. Los cuatro personajes de Yllana están perfectamente caracterizados. Se pueden decir que aparecen todos: el bajito gracioso, el tímido, el alto y resultón y



el normalito que rompe tópicos. Todos se complementan y ayudan a ofrecer distintas versiones del espectáculo. Un espectáculo que rebosa en originalidad y frescura. Dura poco más de una hora y todos los gags están más que ajustados. El argumento gira en torno a una corrida de toros; el antes, el durante y el después es llevado con absoluta maestría. Cuatro personajes enfrentados a un toro de más de dos mil kilos que se reconoce únicamente por el sonido. Hay quien ha visto en ellos la influencia del francés Marcel Marceau, especialista en mostrar la presencia de lo ausente. Influencias a parte, lo cierto es que en este espectáculo hay un estilo muy particular indiscutible, que aporta Yllana en lo que es su tercer montaje. Tienen todo el futuro por delante.

Pedro Javaloyes

‘¡Muuu!’, una parodia torera

R. CANTALAPIEDRA, Madrid
 Habló Yllana y dijo ¡muuu!
 Pero este mugido le ha salido de vuelta al ruedo. Formado en 1991, el grupo madrileño de humor gestual Yllana presenta en el Alfil su espectáculo ¡Muuu! Con el mismo montaje, el cuarteto sorprendió a crítica y público este verano en el Festival Internacional de Edimburgo. Poco antes habían conseguido el premio al mejor grupo extranjero en el Festival Internacional de Teatro de Humor de Toulouse.

En ¡Muuu!, Yllana coge al toro por los cuernos y se marca una corrida que hubiera provocado placeres estrafalarios a los hermanos Marx. Son cuatro actores tocados de frenesí por

fuera y de rigor por dentro. No dicen ni muu, pero organizan algarabias sonadas y se alían con músicas variopintas a las que manipulan sin contemplaciones. Silencio ruidoso. Pueden propiciar carcajadas en los desprevenidos, pero lo suyo es inocular en la cara del público una sonrisa perenne, un asombro amable durante todo el espectáculo.

Los cuernos, en general, y los toros, en particular, han sido siempre muy bien lidiados por el humor español. Yllana borda las faenas con chicuelinas montaraces. La elaboración colectiva de este espectáculo fue muy trabajosa, porque, en su vida privada, la mitad del grupo es antitaurina y la

otra mitad taurófila. En los ensayos tuvieron que hablar y hablar durante horas eternas para conseguir esta parodia muda, disparatada y respetuosa de la fiesta nacional. Las faenas de Yllana son aptas para todos los públicos, incluidos Joaquín Vidal y Manuel Vicent.

Mujercitas

El teatro Alfil, sala que parece haber superado sus conflictos con el municipio madrileño tras la destitución, el pasado mes de febrero, del concejal Ángel Matanzo como responsable del distrito Centro, ofrece por las tardes —a las 20.00 y los domingos a las 17.00— *¡Porca miseria!* Los martes, miércoles

y jueves, a las 23.00, se puede ver al grupo Yllana, y los viernes y sábados, a las 23.00, y domingos, a las 20.00, actúa el grupo Mujercitas con su montaje *Variaciones o Merlin también sufrió de amores*.

Mujercitas, grupo formado por siete chicas de las que dos son actrices, caricaturizan en su espectáculo numerosas situaciones cotidianas por las que cualquier mujer contemporánea tiene que pasar.

El grupo Yllana presenta *¡Muuu!* todos los martes, miércoles y jueves en el teatro Alfil (calle del Pez, 10). Horario: 23.00 horas. Precio: 1.500 pesetas. Descuento del 50% presentando el carné joven de la Comunidad de Madrid y con la tarjeta del paro.

THE LIST

GLASGOW AND EDINBURGH EVENTS GUIDE

20-26th AUGUST, 1993.

▼ THEATRE

MMU!

This heady mixture of mime and music certainly creates a very warm and pure form of theatre, but the real reason it works is

the comic absurdity of it all. The actors look comical for a start: one's a Russ Abbot lookalike, another's a dead ringer for Rick Moranis. And here they are, four brave matadors, wordlessly confronting an invisible, bellowing bull.

Here, the bull is boss; for a change the bullfighters lose. Strong characterisation and an intimate relationship with the audience result in a surreal, witty, charming investigation into manliness.

Enthralling and memorable. (Gabe Stewart)

■ **MMU!** (Fringe) Yllana, Spain, Traverse Theatre (Venue 15) 228 1404, 15, 19 Aug, 7pm; 20, 22 Aug, 3.30pm; 21 Aug, noon, £8 (£5).

6. ULUSLARARASI İSTANBUL
TİYATRO FESTİVALİ‘Maço’luğun
sözsüz yergisi

Kültür Servisi-6. Uluslararası İstanbul Tiyatro Festivali'nin bitmesine iki gün kala İspanyol Yllana Topluluğu'nun "Muu!" adlı ilginç oyunu izlenebilir. Oyun, bugün saat 18.30'da Ses Tiyatrosu'nda sahnelenecek. "Muu!" güçlü bir boğanın böğürtüsü, boğa güreşinin öyküsü, gülünç bir absürtlüğün sergilenişi. Sahne üstünde göremediğimiz azgın bir canavarı bir kürdanla (!) yenmek için dört cesur matadorun verdiği amansız mücadele. "Muu!", bir parodiden öte, tutucu İspanyol geleneklerinin karikatürize edilişi. "Muu!", söze yer vermeksizin, yüz ve beden kullanımına ağırlık veren, müziğin de katkısıyla gerçekleştirilen, renkli, canlı, görsel bir öykü. "Hınzır bir oyun" olarak nitelendirilen "Muu!"'yu Yllana sahneye koymuş. Oyunun ışıklarını Fermin Acevedo, kostümlerini Cristina Cabello, müzik-montaj ve dekorlarını da Yllana gerçekleştirmiş.



İspanyol Yllana Topluluğu, 'Muu!' adlı oyunu bugün saat 18.30'da sahneleyecek.

Antoni de la Fuente, Fidel Fernandez, Juan Francisco Ramos ve Marcelino Hernandez rol alıyor. Festival oyunlarının, uzun, sıkıcı ve anlaşılmasız olduğu önyargısını silen "Muu!"da seyircilerin espri hızına yetişemeyeceği, zamanın nasıl aktığını anlayamayacağı iddia ediliyor. Madrid'li yedi sanatçıdan oluşan Yllana topluluğu 1991 yılından bu yana çalışmalarını bedensel anlatımlar üzerine yoğunlaştırmış bir topluluk. Pek çok tiyatro festivaline katılan topluluk, geçen yıl "Muu!" ile Toulouse Uluslararası Komedi Festivali'nde de Courage D'Or ödülü kazanmış ve Edinburgh Fringe Festivali'nde de geniş bir seyirci kitlesi ile buluşmuş. Sahne- de her an bir yerlerden fırlayabilecekmiş gibi böğürtüleri gelen bir boğanın ve çılgınca alkışlayan izleyicilerin uğultusundan başka bir şey işitilmiyor oyunda. Oysa sahnede maço tavırlarıyla salınıp duran dört matador görünüyor. Ama onlar sanıldığı gibi şatafatlı giysileri içinde değil. Çünkü onlar en gizli anlarında gözetliyor seyirciler: Soyunma odalarında!.

Sahneye çıkmadan az önce, o çok vakur yürüyüşleriyle caka satmadan, o kızıl pembe ipek pelerinlerini şöyle bir savurmadan az önce ne yaptıklarını merak eden seyirci bu oyunda aydınlatılıyor. O sekiz numaralı bakışlarıyla dayanılmaz (!) İspanyol erkeklerinin "Yatak odalarında" nasıl davrandıklarını merak edenler, bu konuda da fikir sahibi olma şansını elde ediyorlar bu oyunda.

Karşı konulmaz bir meydan okuma duygusuyla dehşetengiz bir yaratığa savaş açan dört yiğit matadorun komik öyküsünün hedefleri sanıldığı gibi korkunç sesli boğa değil, maçoğun ta kendisi. Erkek kibiriyle, tek bir sözcük olmadan dalga geçen bu komedi, tüm duyguların bedenini süzgecinden imbiklendiği bir maçoçluk yergisi.

Attention ! Coups de cornes



La tauromachie, le machisme, la fierté, le courage... Les trois banderilleros d'Illana n'y vont pas de main morte quand il s'agit de vanter les

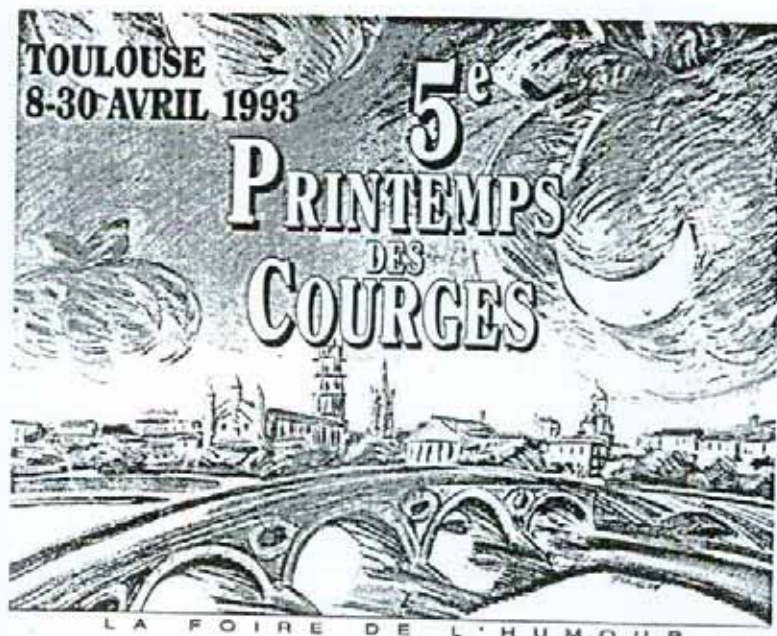
valeurs traditionnelles de leur Espagne natale.

Avis aux aficionados du Printemps des Courges : Illana sera dans l'arène de l'espace Bonne-

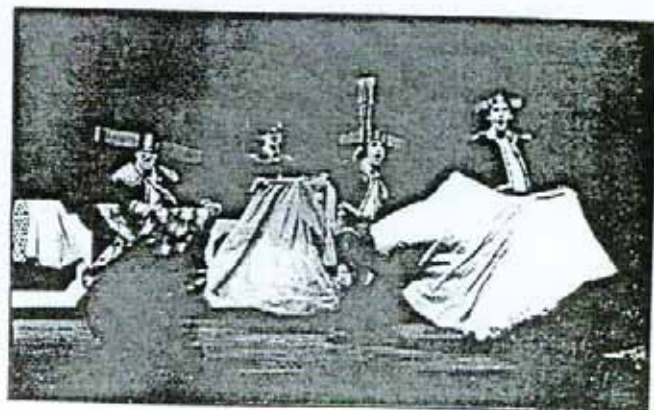
foy, à Toulouse, ce soir encore. Paseo, à 21 heures (4, rue du Faubourg-Bonnefoy, tél. 61.58.44.19).

¡YLLANA MUU BONITO!

"Désopilant" tout à fait d'accord, hilarant même. ces quatre troublions hispaniques savent en un peu plus d'une heure vous tordre de rire et je pèse mes mots. Du macho pas vraiment téméraire, en passant par le malchanceux chronique, la brute épaisse et narcissique, jusqu'au fantasque bouffon, véritable figure emblématique du spectacle, impossible de rester indifférent. Critique ou satire, toujours est-il que leur peinture des valeurs humaines en général ne vous laissera aucun répit. "Hé, mort de rire" on le sait puisqu'on y était; un conseil, un seul, allez y vite, ils sont à l'Espace Bonnefoy jusqu'au samedi 10
Ced



LA FOIRE DE L'HUMOUR



LE DEVOIR

CULTURE

Coup de cœur
hispanophone

PASCALE PONTOREAU

Parmi tous les spectacles présentés pendant la série Rire sans frontière du Festival Juste pour rire, l'un me turlupinait sérieusement parce qu'il provenait d'Espagne. Qu'est-ce que ça mange en hiver l'humour espagnol? Bonne question à laquelle je ne parvenais à répondre. Qu'à ce la ne tienne, un détour du côté du Monument national vendredi soir dernier m'a révélé tous les secrets que je soupçonnais depuis Aldo-movar.

Yllana est une troupe de quatre hommes absolument dé-li-rant! Ils ressemblent aux Dalton les Juan Ramos, Marcelino Hernandez, Fidel Fernandez et Antonio de la Fuente. Le premier grand et costaud bien campé dans son personnage vigoureux, sûr de lui et flatté de son impact sur les foules. Le second, bel homme très ténébreux, plutôt surpris de son succès; le troisième timide et réservé, naïf et généreux et le dernier, véritable guignol ambulancier, petit grassouillet chaussé de lunettes aux solides montures, le cynisme aux commissures.

Alors les quatre rigolos arrivent, en tenue de ville, par une porte derrière laquelle des applaudissements fusent. Par le mime, les comédiens suggèrent — ils le feront jusqu'à la fin du spectacle — déjà leur personnalité. Petit à petit, ils vont enfiler leur costume de toréador et se livrer au cours de diverses saynettes à des joutes physiques et psychologiques, rivalisant entre eux pour prouver — ou vanter! — leur courage jusqu'à la corrida.

Du début à la fin, c'est absolument génial et je pèse mes mots. Aucun moment de répit à un rythme infernal pendant une heure, une coordination excellente avec les techniciens qui assurent avec précision les enchaînements sonores, le tout dans un éclat de rire qui ne s'arrête jamais. Le scénario est simple, la rivalité jusqu'au combat — ils meurent tous à la fin — entre quatre mâles dont le métier repose sur la témérité, le courage, le sang-froid, la virilité...

la gloire. Des vraies valeurs bien latines que les comédiens tournent en dérision sans prononcer un mot. Tout en mime parfaitement théâtral, d'une grande simplicité, le spectacle d'Yllana prouve combien l'humour peut largement sublimer les frontières tant géographiques que linguistiques. La dérision, quand elle agit sur des valeurs universelles qui, même si elles doivent avoir plus de sens en Espagne — on imagine sans peine le même montage sur le thème du hockey ici ou du foot en France — fonctionne à tout coup.

Ainsi, dès le départ, voir ses quatre hommes en peignoir en éponge, chapeautés de frais d'un bonnet de bain hideux et chaussettes de nylon plissant savamment aux chevilles, ce n'est pas triste. Mais quand ils se mettent à ouvrir — dos au public — leur peignoir et qu'une chanson illustre leur virilité, ça devient désopilant. Idem quand avant le combat, ils reçoivent du courrier, à chaque ouverture d'enveloppe, une musique — de «Toute la pluie tombe sur moi» au «Parrain» en passant par «Je t'aime moi non plus» — nous exprime sans difficulté le contenu de la lettre.

Une fois dans l'arène, les matadors fiers à bras n'en mènent plus large parce que le taureau est gigantesque. Encore là, détail subtil, chacune des capes est aux couleurs de la personnalité de chacun, celle en léopard du petit rigolo et celle aussi avec des chatons en peluche du timide. Avant de s'entretuer, les picadors pétrifiés au début, achèveront la bête... avec un cure-dent!

Le spectacle d'Yllana est un bijou d'intelligence, de subtilité, d'humour et de poésie. On s'y esclaffe du début à la fin, à peine le temps de respirer, les larmes et le rimmel dégoulinant de partout. Alors l'humour quand il est fin, sensible et sans prétention, quand il ne cherche pas de midi à quatorze heures et qu'il exploite la «noblesse» humaine, ça marche... Yllana nous l'a gracieusement prouvé en nous rappelant aussi que les meilleures blagues sont définitivement les plus courtes!

FESTIVAL
JUSTE POUR RIRE

TEATRO

CRÍTICA

Oscar J. Erhm

¡Muuúsica maestro!

Este espectáculo se inspira en grupos que han hecho historia dentro del llamado teatro gestual, tales como Vol Ras o El Tricicle, si buscamos referencias cercanas, o como los Monthly Pyton si nos alejamos un poco más. Incluso habría que buscar connotaciones cinematográficas del cine mudo de Lloyd y de Buster Keaton. Yllana se sirve del gesto en su concepción más original para embellecer el arte teatral del cual dependen y al cual se entregan. La pieza que ahora nos ofrecen en la Sala Mozart está más que rodada, y eso que el espectador debe agradecer. Recordamos haber visto el espectáculo hará más o menos dos años, y entonces estaba falto todavía de esa gran fluidez de la que hoy disfruta. Los diversos movimientos, los gestos, las onomatopeyas que se suceden en escena, dentro de un argumento basado en situaciones absurdas inspirado en el mundo de los toros, recuerdan los trabajos escénicos de otros grupos, pero Yllana incorpora una personalidad propia, intentando en todo momento desmarcarse de tales influencias. El acabado es un producto atractivo, lleno de colorido y de múltiples sugerencias. Capítulo importante es la banda sonora, manipulada al máximo para que se adaptara a las exigen-

cias del guión. La música es, a mi parecer, el ingrediente principal en este montaje, pues es alrededor de la misma que los actores se mueven. Cada gesto, cada signo está siempre asociado a una determinada interpretación musical, de forma tan compenetrada y fluida que es ahí donde mejor se notan las numerosas representaciones que el grupo lleva interpretadas.

Es importante resaltar que siguen los pasos que Grotowski señalaba al comentar la gestualidad de un espectáculo, el descubrimiento en uno mismo de las reacciones humanas primitivas. Ahí es donde el espectáculo conecta mejor con el público, porque el espectador se hace cómplice de las bravatas, las aprensiones y los miedos —mejor, los profundos pánicos— por los que atraviesan los personajes en escena. Y es que el espectador siempre se solidariza con el actor cuando éste le muestra el espejo de sí mismo. No sólo se solidariza, incluso se relaja y se ríe. Esa es una de las mejores singularidades que aporta el teatro.

«¡Muuu!», de Yllana

Actores: Juan F. Ramos, Marcelino Hernández, Fidel Fernández y Antonio de la Fuente. Dirección: David Ottone. Local: Sala Mozart. Fecha: 8 de febrero de 1994.

Une hilarante corrida secoue Morges-sous-Rire

«Yllana» fait la parodie du «sport» national espagnol: une excellente caricature du machisme.

Gageons que nos chères petites têtes blondes auront fait une grosse croix dans leur agenda, ce dernier mercredi à 17 heures, pour assister si nombreux au spectacle de Tortell Poltrona, de passage sous le chapiteau de Morges-sous-Rire.

Le clown catalan offrait une bonne heure d'un spectacle débridé, avec un peu de jonglerie, d'équilibrisme, et l'inévitable tarte à la crème, accompagnée de quelques œufs frais généreusement lancés dans le public. Avec un look à la Jango Edwards et comme ce dernier, mais dans une version plus innocente, il tire de bien grosses ficelles; peu importe,

si ce sont celles qui font rire les enfants.

Deux heures plus tard et cette fois à Beausobre, on est toujours à l'heure espagnole avec les quatre beaux Ibères d'«Yllana», pour leur spectacle intitulé «Muu!». Après une gracieuse séance d'aérobic en liquette, ils revêtent leur costume de matador pour affronter un gigantesque taureau, invisible mais dont on entend le râle impressionnant (d'où le «Muu!»). Nos quatre valeureux combattants vont incarner toute une série de figures, de l'effronterie à la lâcheté, comparer sans cesse leur courage, leur succès auprès du public et leur virilité

(dans tous les sens du terme). Chaque moment est souligné au moyen d'une bande-son percutante, qui, par des musiques de films ou de séries américaines, des extraits de la «Symphonie du Nouveau-Monde» et autres bruitages, distille autant de climats évocateurs. Comme dans toute corrida digne de ce nom, le taureau finira par mourir, mais il aura entre-temps tellement dégonflé qu'un cure-dent suffira à l'achever.

Cette comédie mimée, faisant la parodie du «sport» national espagnol, est l'occasion d'une hilarante caricature des traditions, du machisme, et, surtout, des comportements hu-

ains (ou du moins masculins...). Si le trait est parfois bien appuyé, les quatre matamores d'«Yllana» possèdent un jeu mimique extraordinairement efficace: sans prononcer un seul mot (mis à part quelques «Mama» et «olé»), ils sont capables d'évoquer toute une gamme d'attitudes et de sentiments dans lesquels chacun a pu se reconnaître.

Alexandre Barrelet □

Ce soir: «Les baladins du miroir» (Chap., 19 h), «Les degrés de poule» et Laurent Spielvogel (Trois P'tits Tours, 20 h et 22 h 30), «Rien à cirer» et Michel Boujenah (Beausobre, 20 h et 22 h 30). Renseignements (021) 803 09 17.

30 ANS

le journal de montreal

Le N° 1 des quotidiens français d'Amérique

ÎLES-DE-LA-MADELEINE 1.10¢ ÉDITIONS PROVINCIALE ET NORD-OUEST 60¢ ÉD. MÉTRO 50¢
 VOL. XXXI / NO 45 / 72 PAGES MONTRÉAL, VENDREDI 29 JUILLET 1994 + TPS + TVG

«Muu!» de «Yllana»

MACHISME, TAUROMACHIE ET MAGIE

L'humour est un drôle de phénomène. Ce qui fait rire les uns aux éclats, ennuie parfois les autres. Et, entre les uns et les autres, il y a toujours ceux qui sourient. À preuve, les réactions à l'humour de Yllana.

Paul Villeneuve

Axé sur la gestuelle, il faut d'abord préciser que le genre humoristique du groupe espagnol Yllana ne nous est pas particulièrement familier.

Chez un public hétéroclite qui ignore à quoi s'attendre, la découverte de la prestation de Yllana entraîne donc les trois types de réactions plus haut mentionnés.

Mercredi, au Théâtre Air Canada, un nombre minime des quelque 1200 spectateurs a quitté tôt (peut-être trop tôt). Ceux et celles qui ont choisi de rester, ont, en majorité, beaucoup souri et même discrètement ri (trahis par leurs tressaillements d'épaules).

Des éclats de rire ont aussi fusé, pas vraiment de toutes parts, mais plutôt

de la part d'une spectatrice qui s'est particulièrement bidonnée, du début à la fin.

-Elle doit être payée pour rire-, lança une autre spectatrice.

Gêné, le chum de l'hystérique rieuse la pria de se contenir.

-Pourquoi? On est là pour ça?- répliqua-t-elle.

Vous n'avez jamais si bien dit, mademoiselle.

Quoi qu'il en soit, revenons au show de Yllana, que l'on doit sûrement être en mesure d'apprécier à sa juste valeur lorsqu'il est présenté en salle. Et il le sera. Ce soir, à 21 h, au Monument-National.

Bon, Yllana se compose de quatre loustics hispaniques qui, sans mot dire, parodient, sons et musiques aidant, dans le contexte d'un numéro théâtral, le machisme de ces braves héros de la corrida, qui le sont par contre beaucoup moins lorsque confrontés au «muu!» del toro.

La prestation est finalement magique parce que... Oups! manque d'espace. Allez-y plutôt voir.

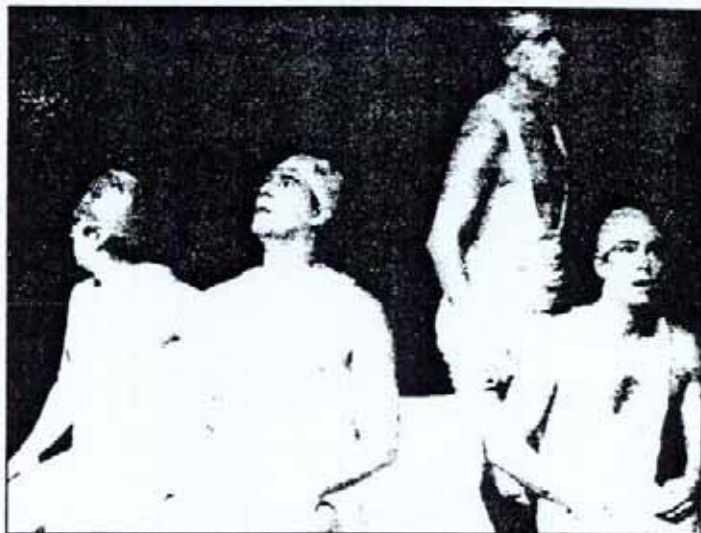


Photo William LAFORTE

Voici nos quatre absurdes héros de la corrida qui vous feront sourire (très fort), et peut-être même rire aux éclats.

Yllana Theatre Co.

Muu!

NIFM, Brewery Arts Centre, Kendal, April 1994

Viva these macho men from Madrid! Here were prime comic cuts served up with a gentle honesty, a wonderful and ridiculous bevy of comic bravaderies. This was clowning as it should be; an invitation to enter the world of play. These men had nothing to hide, charming us with their boyish innocence and ludicrous macho posturing!

Enchanting the audience, the matadors prepared for the great fight, striding and strutting through their

paces in various states of undress. The contents of their pants blasting melodically from their bathrobes!

Using a vocabulary of tuts, oohs and strangled vowels combined with an inventive use of music, Yllana dispensed with language creating a universally accessible and hugely entertaining peice of theatre.

Who ever thought a bullfight could be so funny? Olé...

Siou Hannam

Cuando el teatro se reduce a la mínima expresión se puede sintetizar tanto que se llega a un fonema, tres letras y dos signos de admiración. ¡Muu! en el montaje de la compañía Yllana desarrolla la imaginación para crear una historia o múltiples que resultan ser un esquema del hecho teatral. El humor está presente en cada uno de los juegos que se plantean y que exigen que el público aporte su imaginación.



Una insólita corrida de toros con un imaginario "bicho" y el humor como protagonista.

La compañía Yllana aportó una serie de "eskets" con el genérico de ¡Muu! y el humor

La imaginación puesta en juego para poner en juego la imaginación

MANUEL S. SANZ

La compañía Yllana ha tomado la esencia de la esencia de lo que es el teatro y ha compuesto un espectáculo que resulta ser el esquema del hecho teatral. Ha sintetizado tanto que se ha quedado con el esqueleto. Bueno, a decir verdad, su trabajo no ha sido de eliminación para quedarse con lo esencial. Su proceso ha tenido el sentido inverso. Partiendo de un pequeño juego teatral que pudo ser una improvisación han ido añadiendo juegos y juegos hasta contruir todo un espectáculo basado en la imaginación, en el gesto y en el humor.

Yllana puso en juego su imaginación para crear diversos juegos teatrales; valga el juego de palabras. Son estos juegos los que necesitan de la imaginación del público para decodificar lo que quieren transmitir.

Por cierto, que no quieren transmitir nada porque sólo son juegos de imaginación. Sólo existe una pequeña escena que, también por cierto, es la única que está falta de imaginación y evoca el dramatismo español ante la exportación del "destino en lo universal". La bandera, la espada y la cruz conforman, junto al torerismo, un carácter tópicico de lo español.

Salvo esa escena, ¡Muu! no quiere transmitir nada. Parece que sólo quiere que el público ponga en funcionamiento su imaginación creando lo que no hay, viendo lo que no ve.

Es en este sentido en el que los juegos teatrales tienen su verdadera gracia. El juego de la puerta que al abrirse suena el clamor de un público que el público no ve creando la sensación de fuera/dentro; la sensación de que

hay público que quiere entrar con el juego de empujar la puerta; el juego de abrir y cerrar la bata con melodías distintas establecen en el público un mecanismo imaginativo que está dentro de esa esencia esquemática del juego teatral.

El mugido, el mugido que surge en un momento determinado es la síntesis de la síntesis del juego. Con éste se construye una insólita corrida de toros, que a su vez es otro juego, de la que el público no puede inhibirse porque desde el principio se dejó atrapar en el acto de imaginar.

Y no es cuestión de no dejarse atrapar. La puesta en escena que propone Yllana es amablemente agresiva. Y si no ¿qué hacer cuando desde el escenario te lanzan una bolsa de deportes y se la devuelves pero te la vuelven a lanzar?. ¿qué hacer si los actores

te hablan con la mirada y te hacen insinuaciones?. Pues eso, integrarte en el juego.

Yllana maneja el juego visual con acierto. El gesto oportuno y gracioso, el movimiento de efecto y controlado forman la base de su lenguaje. Es un lenguaje rico en efectos visuales como el de la cabeza y las manos tras el burladero, la suerte de banderillas, los diversos bailes o las ensoñaciones con movimientos a cámara lenta. Es un trabajo solamente visual porque palabras, sólo cuatro: "¡ch!", "mamá", "mami" y, "¡jillo, varmonó!".

FICHA TECNICA

¡Muu!, creación de Yllana

Actores: Juan F. Ramos, Marcelino Hernández, Fidel Fernández y Antonio de la Fuente

Dirección: David Ottone

Teatro Juan Bravo de Segovia, días 26 y 27 mayo

Un interminable humor

M. S. S.

¡Muu! dura una hora pero podría estar funcionando 24 o ¡quién sabe!. A un "esket" le sigue otro y otro y así podrían continuar si se lo propusieran porque los de Yllana tienen recursos. Ya lo han demostrado en sus múltiples apariciones en televisión. ¡Muu! es una sucesión de "eskets" sin relación global que ellos hilaban con el humor como hilo conductor.

Su humor es sencillo pero efectivo. Su humor, aparentemente no pretende más que hacer reír; es un humor intrascendente pero inteligente. El menos se necesita de la inteligencia para seguir el "mosqueo" de las miradas o seguirles el juego del toro en disminución.

TEATRO

Gesto, ingenio y ¡olé!

JOSÉ MARÍA
MORENO

YLLANA son cinco histriones bien instruidos que utilizando un lenguaje gestual apoyado por la música (el quinto protagonista) nos trasladan a una disparatada fiesta taurina en la que no falta ningún elemento. Desde los prolegómenos que anteceden al festejo, hasta la muerte del animal (sexto protagonista), el aforo de la imaginaria plaza de toros en la que se mueven, en este caso el patio de butacas del cine Labrit de Sangüesa, se parte, literalmente, de risa. La compañía madrileña Yllana trasladó a la sede de los Festivales de Navarra en Sangüesa su último montaje, *¡Muu!*, una parodia taurina en la que cogen al toro por los cuernos y, sin decir ni *mu* se alían con la música y efectos sonoros enlatados, para conectar con un público que convierten en cómplice de una enmarañada situación con la que los Hermanos Marx se verían, si no identificados, si al menos satisfechos de ser inspiradores de él.

Pero Yllana, además de hacer reír con un humor inteligente y no carente de poesía, logra mantener una *conversación* con el público durante la hora y poco que dura el espectáculo. *¡Muu!* es un auténtico regalo cargado de frescura,

ingenio y buen hacer. De nuevo lo difícil parece volverse fácil y para ello basta con cuatro sillas, una puerta y tres burladeros. Lo demás, una eficaz interpretación, una perfecta comunicación, humor sano e ingenio y, ¡como no!, un trasfondo que habla de las reacciones humanas más primitivas.

Yllana y su *¡Muu!* venían avalados por numerosos premios y buenas críticas y la verdad es que no defraudaron en absoluto. Pusieron la nota fresca en la noche sangüesina y lograron que el público no sólo ovacionara a los cuatro *diestros* que se suben a las tablas, sino que siguiera riendo mientras se despedían de un público que no

acababa de confiar plenamente en que la parodia hubiera concluido, ya que incluso la ceremonia de los saludos de rigor se convirtió en el *segundo montaje* de estos *maestros* y su particular fiesta taurina gestual.

YLLANA■ **'¡Muu!'**■ **Autor**

Yllana

■ **Dirección**

Joe O'Curreen

■ **Intérpretes**

Juan F. Ramos, Marcelino

Hernández, Fidel

Fernández, Antonio de la Fuente

■ **Sala**

Cine Labrit (Sangüesa).

16/8/1995



GESTO Yllana prescinde del lenguaje oral.

Manchester Evening

Thursday October 26 1995

Founded 1868

News

.....

■ Muu

Dancehouse Theatre, Manchester

THE Dancehouse could have been fuller, and this would have been all the better for it.

For once you have seen them, you are unlikely to forget Yllana, a company that oozes charm and a potent regard for comic tradition.

Formed in Madrid four years ago, they have an eye for highly visual theatre and comedy, which has since won them a string of awards.

These include the Best Foreign Comedy at the Toulouse Theatre Festival, and this year, they were winners of the European Comedy Festival in Frankfurt.

In Muu, the props are almost incidental to the action.

The four players have wonderful comic faces that make you want to stay with their silliness, however ludicrous it might look. In fact, one of them could earn a living as Russ Abbot's double.

Muu tells the story of a bullfight, and sets to parody the role of the matador, from the vain, strutting machismo to the over-hyped sense of personal honour.

They all do the sort of facial expressions that don't need words, a vacant other-worldliness that only the best of clowns can get away with.

It is all interspersed with an eclectic choice of music from rock, pop, and classical, and it is the overall package that is so satisfying.

The loudest laughs came from those best placed to appreciate fully the depth of the caricatures of Spanish life.

But even for those of us unable to share the in-joke, there is plenty to go at, for energetic comic slapstick is slapstick in any language.

The visual matador gag culminates in a brilliantly done scene of four bullfighters reducing their target to something so small and defenceless that they're able to move in for the kill with a toothpick.

The critics who have described this show as enthralling and memorable are not exaggerating.

This may not be everybody's cup of tea, but Yllana leave you believing that it is a taste worth acquiring.

Repeated tonight.

CARL PALMER

LA DÉPÊCHE

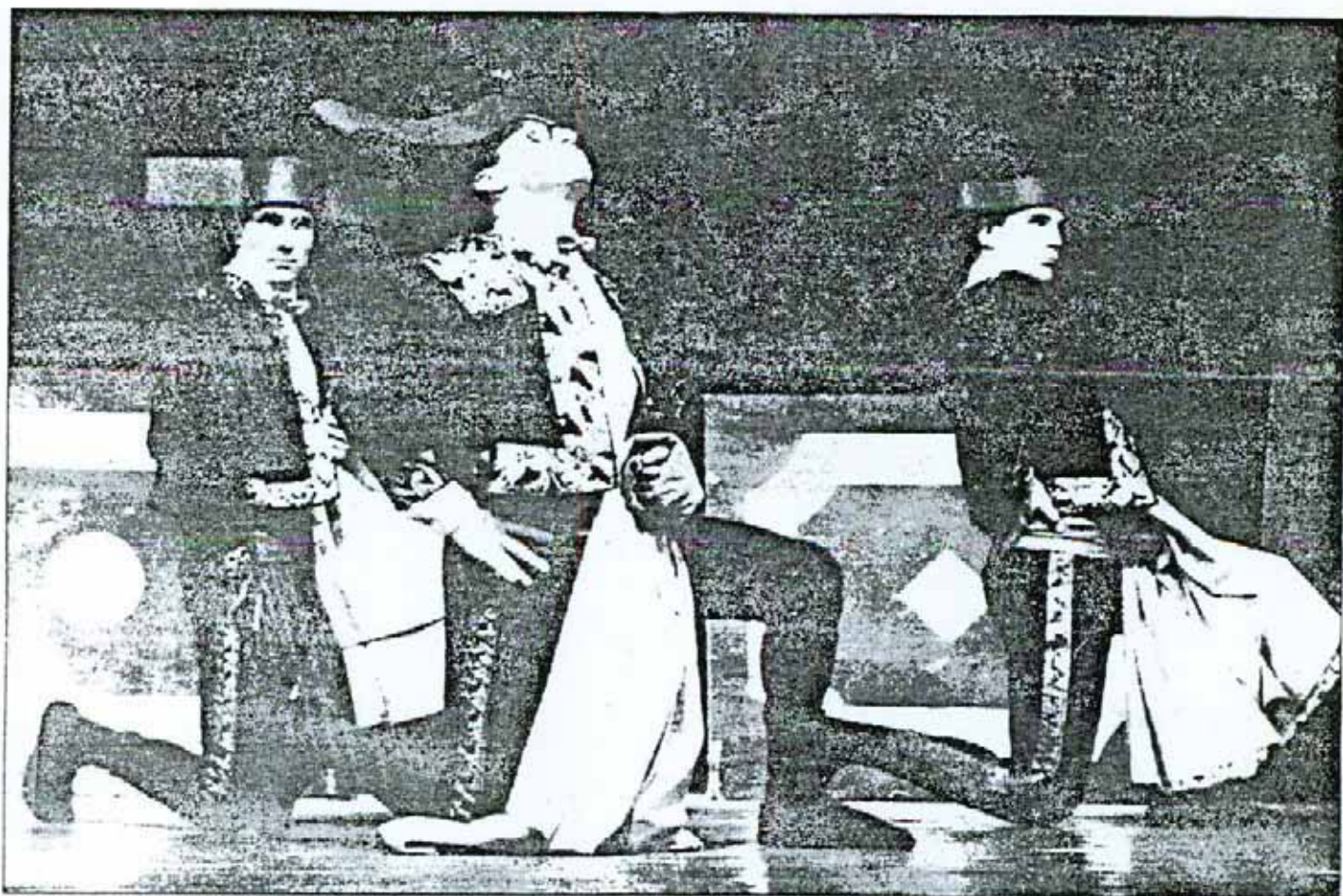
JOURNAL DE LA DÉMOCRATIE

du Midi — **GRAND TOULOUSE**
OUEST

Page 22

PRINTEMPS DES COURGES

« Muu » : Olé ! Torero !



Ils chantent... pour se donner du courage.

(Photo « La Dépêche » Michel FRANCE)

Q quatre mecs banals qui voudraient bien perpétuer la tradition du macho viril, courageux, téméraire mais qui n'y arrivent pas... Il y a le grand costaud genre nageur de compétition plus à l'aise dans une « plaza de toros » imaginaire, roulant les mécaniques sous les vivas enregistrés sur bande, que devant une vraie bête à cornes... Juste après vient le nerveux plein de bonne volonté mais pas malin, le fruluquet à la virilité douteu-

se, à la tête de Droopy qui a toujours un temps de retard sur l'évènement et le doux rêveur pas épais, qu'une pichenette désarçonne...

Ces quatre héros pour rire vont affronter le taureau ou plutôt son énorme mugissement, comparable au bruit d'un moteur de Solex emballé.

Bigleux, trouillards, maladroits, visiblement moins « gonflés » quand ils sont au

pied du mur que dans les joutes entre copains, ils vont à la corrida comme on va à l'abattoir. Mais la victime ne sera pas celle que l'on croit... Armés de capes à fleurs ou à petits pois (pas trop colorées pour ne pas exciter la bête) et de toques en caoutchouc mobiles du plus bel effet, ils vont flirter avec les palanquères et fuir le taureau dès la première alerte !...

Le spectacle est muet. Leur langage est gestuel mais rien ne nous échappe. On voit les

quatre compères dans une série de situations grotesques et inavouables...

L'image classique du super mec en prend un coup... Les machos sont dévoilés, les corridas sont ridiculisées... Ne le sachiez-vous pas... Le monde et le temps changent ! On vous le montre dans un tonnerre d'éclats de rire.

Annie HENNEQUIN

« Muu la », à la salle Debussy, 12, rue du Conservatoire, à 19 heures, jusqu'au 29 avril.

SINGAPORE

The Straits Times, Wednesday, June 12, 1996

FRINGE FESTIVAL '96

A lot of bull as these macho matadors show how they are not cowed

ing the audience a taste of Spanish humour.

The award-winning Yllana Theatre's Fringe production of *Mun* which opened last night to a three-quarters-filled hall, had the audience in stitches at the end of the hour-long play about four matadors and a bull fight.

Their parody of the Spanish tradition played on the vanity and machismo of the matadors. In fact, the title *Mun* is the bellow of a mighty bull, which the players used to signal an imaginary bull taking on the matadors. The audience became

gestures of provocation and caused some merriment, as these looked like old bedsheets flapping about vainly... or was it in vain?

Timing is a crucial aspect of conventional theatre. So Yllana Theatre chose to fool around with missed cues.

In an aerobics and dance segment, the music kept coming on and fading off at the wrong moments, as the matadors performed their absurd antics in white singlets and shorts.

At some point, the gaps tended to flag, but the actors made up for it

with an energetic burst of hopping and prancing around the stage, teasing the bull and tending it with a toothpick.

The play ended in a comic bloodbath among the feuding matadors. A few in the audience gave the foursome a standing ovation, by which the actors enacted a final stage scene, much to the delight of the audience.

There were no roses tossed at the feet of the matadors at play's end, but there was certainly no lack of enthusiastic response the whole night.

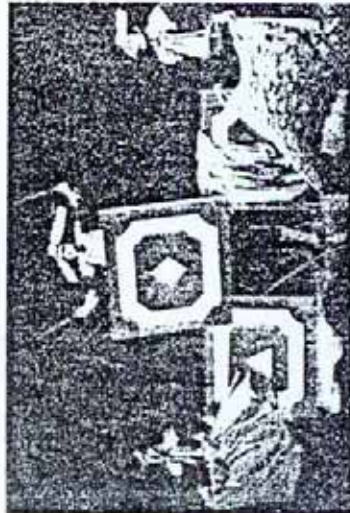
Theatre

MLU

By Yllana Theatre
Jubilee Hall
Monday

Rebecca Lim

FOUR men strutting around in bathrobes and swimming caps cooked up enough bull on stage for three nights at the Jubilee Hall, pre-



A taste of Spanish humour... the foursome kept the audience in stitches with their parody of a bullfight.



Tréguieux

08 104 196

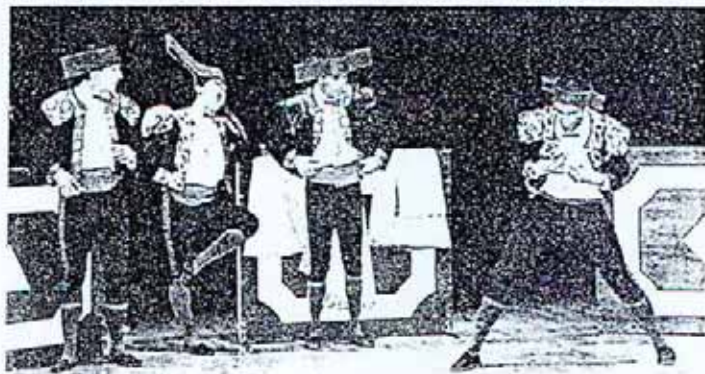
« Muu ! » : quatre toréros muets et délicieux

« Muu ! » présenté samedi soir, à Bleu-Plurieux, par la compagnie Yllana est une parodie désopilante d'une course de taureaux avec tout ce qui l'entoure: le machisme, la bravoure, la mort. Quatre compères muets dans une série de situations grotesques et invouables.

Yllana, formée à Madrid en 1991, est une troupe de quatre hommes absolument délirants: Juan Ramos, grand et costaud, sûr de lui et flatté de son impact sur les foules. Marcelino Hernandez, beau ténébreux. Fidel Fernandez, timide et réservé, naïf et généreux. Antonio De La Fuente, cynique, rond et guignol ambulant. Déjà au début en tenue de ville, les comédiens suggèrent leurs personnages. Petit à petit, ils vont enfiler leurs costumes de toréador.

Un rythme infernal

Pas de répit, pendant une heure, la coordination des quatre



Les quatre héros hispaniques de la corrida ont fait beaucoup rire le public.

mimes est excellente avec les techniciens qui assurent les enchaînements sonores.

Dans l'arène, les matadors n'en mènent pas large: on devine le taureau gigantesque; on le devine seulement car il n'apparaît pas sur scène et pourtant il est omniprésent face aux capes des toréadors.

La rivalité ira jusqu'au combat

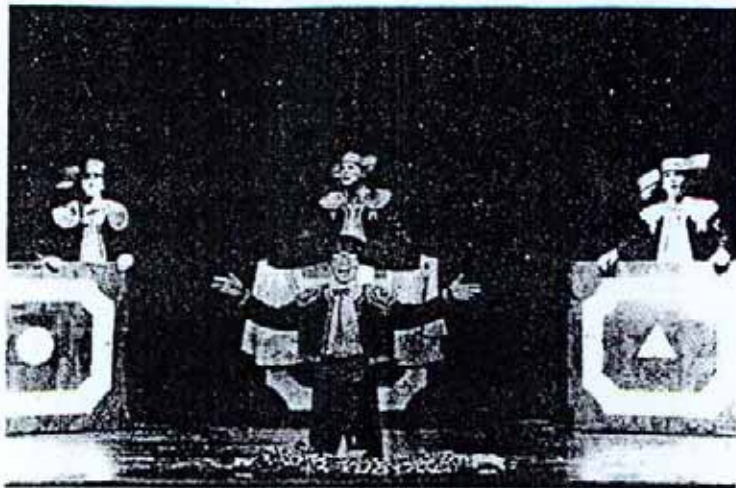
entre quatre hommes dont le métier repose sur la témérité, le courage, le sang-froid et la virilité. Avant de s'entretuer, les picadors, pétrifiés au début, achèveront la bête... de 2,432 kg avec un cure-dents!

Le spectacle est muet mais le langage gestuel et le montage musical original ont fait rire jusqu'aux larmes le public de Bleu-Plurieux.

p.z.c. d.d.
ne Scheidebode d.d.

De Vlissingen d.d. 22 jan. '97

DE VLISSINGEN (HOLANDA) 22/01/97



• Teatro Cómico Yllana speelt 'Muul'.

Spaanse stierenvechters in Vlissing's Arsenaltheater

Ondanks de voortschrijdende eenwording vindt men nog heel wat ingesleten stereotypen in Europa. Britten worden met een bolhoed op geboren. Duitsers kunnen niet tegen een vlak strand en Italianen maken zelfs na hun dood nog lawaai.

Hoe lachwekkend nationale karakteristieken kunnen zijn, bewijst Teatro Cómico Yllana in de vrolijke familievoorstelling 'Muul'. Zonder een druppel bloed te vergieten nemen vier Spanjaarden het stierengevecht op de korrel.

'Muul' toont de lotgevallen

van een stel matadors, vanaf het opdirken in de kleedkamer tot aan de beslissende confrontatie met De Stier, een potige tegenstander die meer dan tweeduizend kilo blijkt te wegen. Het overmoedige vier-tal klappertand, hervindt moed, jut elkaar op, valt aan en blaast de smadelijke af-tocht. Teatro Cómico Yllana biedt een opeenstapeling van kolderieke en absurde scènes waarin niet alleen de draak wordt gestoken met de nationale sport van Spanje maar ook met diepgeworteld masochisme.



PRODUCCIONES YLLANA

www.yllana.com

infoyllana@yllana.com

c/ Madera 29. 28004 Madrid. SPAIN

T. +34 91 523 33 01 F. +34 91 523 33 09